

ກ່ຽວກັບການສັກ ວັກຊີນ ມີຂຽນບອກໄວ້ວ່າ:

ຂ່າວສານ ເມື່ອ ອາຍາຊະ

ພາສາລາວ

60

ຜູ້ທ້ອນໂຮມ-ພິມອອກ: ພະແນກເຄື່ອນໄຫວເພື່ອປະຊາຊົນ.

あやせトウテイ

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ໂຮງການເມືອງ ມີບໍລິການ ແປພາສາ

市役所には通訳サービスがあります

市役所に電話をしたい時、ここの電話番号を使うと自分の国の言葉で話すことができます。

市役所から来た手紙の内容、市役所に聞きたいことがあれば

外国語通訳コールセンター0467-70-5682

に電話してください。

	電話での通訳	窓口での通訳	
内容	外国語通訳コールセンターへ電話をすると、通訳者が市役所の担当部署へつなぎ、そのまま通訳を交えて通話します。	市役所窓口で、タブレットの画面に通訳者が出る映像通訳が使えます。	毎月決まった日に通訳者がいます。予約する場合は外国語通訳コールセンター（上記）に電話してください。
通訳言語	英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、 スペイン語、タガログ語、ハングル、タイ語の 8 言語	英語：原則第 4 金曜日 ベトナム語：原則第 1 水曜日 ポルトガル語：原則第 1・3 月曜日 スペイン語：原則第 1・3 金曜日	
利用できる時間	平日 8：30～17：00	平日 9：00～13：00	

ເວລາ ໂທລະສັບໄປໂຮງການເມືອງ ຕາມເບີຂ່າວ, ' ມນີ້, ຈະເວົ້າລົມກັນໄດ້ ດ້ວຍພາສາ ຂອງໂຕເອງ.

ມີໜັງສື ມາຈາກໂຮງການເມືອງ ບໍ່ ເຂົ້າໃຈເນື້ອໃນ ຍາກຈະ ຖາມ ໃຫ້ໂທໂປເບີ **0467-70-5682**

	ເບີໂທ ແປພາສາ	ປະຕູຮັບຕ້ອນແປພາສາ	
ເນື້ອເລື່ອງ	ເວລາ ໂທໂປເບີ ຂໍແປພາສາ ສາຍຈະຕໍ່ຫາຜູ້ຮັບຜິດ ຊອບທີ່ ບໍ່ ດີ ຫຼື ກໍ່ ເວົ້າລົມກັບ ນາຍພາສາໄດ້.	ຢູ່ໂຮງການເມືອງ ມີ ຕະປືແລ້ວ ຕິດຕັ້ງໄວ້ ສ່ວນ ໃຫ້ເວົ້າລົມ ກັບນາຍພາສາໄດ້.	ທຸກໆເດືອນ ຕາມມື້ບໍ່ໄດ້ ນາຍພາສາຈຶ່ງຈາມາປະຈໍາການ. ຖ້າຍາກຈັບຈອງໄດ້ ໃຫ້ໂທເບີຕາມເບີຂ່າວເທິງ.
ພາສາຮັບແປ	ມີ: ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປໍຣຸກຕຸຍການ, (ບຣາຊິນ) ພາສາຈີນ, ພາສາສະເປນ, ພາສາອາຕາລາວອກ (ພິວິບປິນ) ພາສາຮັງກິດ (ເກົາຫຼີໃຕ້ - ເກົາຫຼີເໜືອ) ແລະ ພາສາໄທ = ລວມທັງໝົດ 8 ພາສາ.	ພາສາອັງກິດ (ວັນສຸກ ອາທິດທີ 4) ພາສາຫວຽດນາມ (ວັນພຸດ ອາທິດທີ 1) ພາສາປໍຣຸກຕຸຍການ (ວັນຈັນ ອາທິດທີ 1 ກັບ ອາທິດທີ 3) ພາສາສະເປນ (ວັນສຸກ ອາທິດທີ 1 ກັບ ອາທິດທີ 3)	
ໂມງເວລາຮັບແປ	ວັນທໍາມະດາ 8 ໂມງ 30 ເຖິງ 17 ໂມງ 00	ວັນທໍາມະດາ 9 ໂມງ 00 ເຖິງ 13 ໂມງ 00.	

ມຸມ ຂ່າວຄາວຕ່າງໆ

情報コーナー

ການບໍລິການ ຫ້ອງສະຫມຸດ ເອເລັກໂຕຣນິກ

- ໃຊ້ ບາໂຊກົງ, ສຶມາດໂຟນ ແລະ ຕະບິແລັດ ຂອງໂຕເອງ
- ຍືມ ອ່ານໄດ້.
- ຖ້າຈະຍືມ ເອົາເມືອອ່ານຢູ່ເຮືອນ ຈຳເປັນຕ້ອງ ໃຫ້ໄປຍືມ
- ຢູ່ ທີ່ ຫໍສະໝຸດ.
- ເປີດ 24 ຊົ່ວໂມງ ມັກບິມອ່ານອັນໃດ ຍືມໄດ້ຕະຫຼິດເວລາ.
- ບອກນັ້ນ, ຍັງມີບິມ ສຳລັບເດັກນ້ອຍ ແລະ ໄວລຸ້ນ.
- ມີ: ພາສາອັງກິດ ແລະ ພາສາຕ່າງປະເທດ (ຊຶ່ງເນື້ອເລື່ອງບໍ່
- ແມ່ນພາສາຍີ່ປຸ່ນ) ກໍ່ມີໄວ້ໃຫ້ອ່ານ.
- ການໃຊ້ ຫ້ອງສະຫມຸດ ດ້ວຍເອເລັກໂຕຣນິກ ມີ 3 ຈຸດ.
- ① ຕ້ອງມີບັດ ຂອງ ຫໍສະໝຸດ
 - ຕ້ອງຕັ້ງ ໄອດີ ID ຕັ້ງ ພັດສະວາດ-ລະຫັດຜ່ານ ໄວ້ສະເພາະ
- ② ໃຊ້ ຫໍສະໝຸດ ແຫ່ງນີ້ເທົ່ານັ້ນ.
 - ໃຫ້ເອົາ ບັດຫໍສະໝຸດ ໄປນຳດ້ວຍ.
 - ຜູ້ ບໍ່ມີບັດຫໍສະໝຸດ ຈະເຮັດໃນມື້ນັ້ນກໍ່ໄດ້, ແຕ່ໃຫ້ເອົາບັດ
 - ປະຈຳຄັ້ງ ຫຼື ໃບຂັບຂີ່ໄປສະແດງ.
 - ຜູ້ ມີບັດຫໍສະໝຸດແລ້ວ, ໂທຈັບຈອງເບີ 0467-77-8191
 - ※ ຫຼື ໂທເບີ (0467-70-5682) ແປພາສາ ໃຫ້ພ້ອມ.
 - ຖ້າມີ ອິນເຕີແນັດ ໃຊ້ ບາໂຊກົງ, ສຶມາດໂຟນ ແລະ
- ③ ຕະບິແລັດ ແລະ ອື່ນໆ. ໃຊ້ຍືມອ່ານກໍ່ໄດ້.
 - ※ ຄ່າ ອິນເຕີແນັດ ທ່ານຕ້ອງຈ່າຍດ້ວຍຕົນເອງ.
- ການຍືມບິມ ມາອ່ານແລ້ວ ເອົາໄປສົ່ງຄືນ
 - ຜູ້ນຶ່ງຍືມໄດ້ 3 ຫົວ, ກຳນົດ 2 ອາທິດ,
 - ຊ່ວງຍືມມາອ່ານຢູ່, ຍືມທາງອິນເຕີແນັດ ໄດ້ອີກ 3 ຫົວຕໍ່ 1 ຄົນ
 - ※ ໄອຄອນ ນີ້, ເປັນຈຸດຂອງເຄື່ອງໝາຍ



ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ຫໍສະໝຸດ (ຫຼັງເດີມ)
 ທີ່ຢູ່ : ອາຢາເຊະ-ຊີ ພິກະຢະນາກະ 1-3-1
 ເບີໂທ 0467-77-8191
 ຫຼື ໂທເບີ (0467-70-5682) ມີພາສາແປ
 ຕາມລະຫັດນີ້, Twitter : @ayaselib
 ໂຮມເປີຂອງ ຫໍສະໝຸດ ເມືອງອາຢາເຊະ
 ເວບໄຊ້ ຫຼື ອິນເຕີແນັດ : <https://www.ayaselib.jp/>

綾瀬市立図書館電子図書館サービスについて

- ご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末で電子書籍を借りて読むことができます。
- 電子図書館では、貸出や返却のために来館する必要はありません。
- 24 時間いつでも好きなときに本をさがして借りることができます。
- キッズ&ティーンズ用のページもあります。
- 英語をはじめ外国語（日本語以外）のコンテンツもあります。

● 電子図書館を利用するのに必要なものは 3 点

- ① 図書館の利用者カード
- ② 電子図書館を利用するための ID とパスワード
電子図書館用 ID の発行ができるのは図書館本館のみです。
図書館の利用者カードを持参してください。利用者カードを持っていない方は同時に発行しますので、氏名・住所の確認ができる証明書類を持参してください。
※ 図書館の利用者カードを持っている方は、電話（0467-77-8191）もしくは（0467-70-5682（通訳付き））等でお申込みが可能です。
- ③ インターネットが利用できるご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末など
※ 電子図書館サービスの通信費は、利用される方の負担になります。
- 貸出・返却などについて
 - 貸出は 1 人 3 点まで、期間は 2 週間です。
 - 貸出中の電子書籍の予約は 1 人 3 点までできます。

※このアイコンが目印です



ご質問・お問合せ：綾瀬市立図書館（本館）
 〒252-1107 綾瀬市深谷中 1-3-1
 Tel : 0467-77-8191
 もしくは（0467-70-5682（通訳付き））
 Twitter : @ayaselib
 綾瀬市立図書館ホームページ

ຂ່າວສານ ເມືອງອາຢາເຊະ ຈັດໄວ້ແຕ່ລະບ່ອນ

- ◆ ທີ່ ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ◆ ທີ່ ຫ້ອງການໂຮເຕັງ ພິກິຊີ ປີວ່າຊ່າ
- ◆ ທີ່ ໂຮງການໄປສະນີ ອາຢາເຊະ ຂ້າງທາງດ່ວນ
- ◆ ທີ່ ອາຢາເຊະ ທາວຮິນ ◆ ທີ່ ຊຸບປາ ເອບີ ອາຢາເຊະ
- ◆ ທີ່ ຊຸບປາ ອິນາເງຢະ ອາຢາເຊະ ຄາມິສິຈິດານະ ແລະ ບ່ອນອື່ນໆ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局
- ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビイ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

ຫ້ອງຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ
(ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເລີ່ມຕົ້ນ)

ຈະເປີດສອນແຕ່: ຕົວອນ 8 ປີ 2022 ຕົວອນໄປ,
ສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເລີ່ມຕົ້ນ ສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ
ຊ່ວງເປີດສອນ

ແຕ່: ທີ, 5 / 8 / 2022 ຕົງທີ, 19 / 10 / 2022
ວາມທັງໝົດ 20 ເທື່ອ.

ວັນເວລາ

ວັນພຸດ ກັບ ວັນສຸກ
ແຕ່: 10 ໂມງ 00 ຕົງ 12 ໂມງ 00

ສະຖານທີ່

ບຶງກາໄກກັງ ທີ່ ເມືອງເອບິນາ
(ຍ່າງຈາກ ສະຖານີ ເອບິນາໄປ 5 ນາທີ)

ຄ່າຮຽນ

2.640 ຕື້ນ (ເປັນຄ່າປຶ້ມຮຽນ)

ຮັບຈຳນວນ

20 ຄົນ

ການຈັບຈອງ

ຮອດ: ວັນທີ, 22 ຕົວອນ 7 ກະຊວງ ຕິດຕໍ່ຫາ
(ໂຄໄຊ) ຄານາກະວ່າ ຄົກໄຊ ໂຄລົວ ໄຊດັງ ດ້ວຍ.
ເບີໂທ 045-620-0011 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນ)
ເບີໂທ 045-316-2770 (ພາສາຕ່າງປະເທດ)

ວະຫັດອີເມນ nihongo_join@kifjp.org

ເວບໄຊ ຫຼື ອິນເຕີແນັດ <https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

日本語の教室

「はじめてのにほんご」

2022年8月から日本語教室「はじめてのにほんご」が始まります。日本語を初めて勉強する外国人のための教室です。

日 程 : 2022年8月5日(金)
~10月19日(水)(20回)

時 間 : 水曜日・金曜日
10:00~12:00

場 所 : 海老名市文化会館
(海老名駅から徒歩歩いて5分)

費 用 : 2,640円(教科書代)

定 員 : 20名

申込み: 7月22日までに(公財)かながわ国際交流財団へ連絡してください。

[TEL] 045-620-0011 (日本語)、
045-316-2770 (外国語)

[メール] nihongo_join@kifjp.org

[URL]

<https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

ບໍ່ໄປບຸນ ເມືອງອາຢາເຊະ ບໍ່ ?

ທີ 27 ຕົວອນ 8 ຈະເຮັດບຸນອັນຍິ່ງໃຫຍ່

ພ້ອມບົງໂອໂດບີ, ພ້ອມອາວະໂອໂດວີ ແລະຕີກອງ

ວັນເວລາ ວັນເສົາ, ທີ 27 ຕົວອນ 8 ແຕ່ 16 ໂມງ 00 ຕົງ 19 ໂມງ 30

ສະຖານທີ່ ໂຄລົວ ໂຄ ເອັງ (ທີ່ຢູ່: ພື້ນຖະຄາມີ 4-2 ພູ ກິງ)

ເບີໂທ 0467-70-5682 (ສູນກາງ ໂທແປພາສາ)

綾瀬のおまつりにきませんか?

8月27日にあやせ大納涼祭を行います。盆踊り、阿波踊り、囃子が披露されます。

日 時 : 8月27日(土) 16:00~19:30

場 所 : 光綾公園
(深谷上 4-2 付近)

電 話 : 0467-70-5682
(外国語通訳コールセンター)

ປີເລວະ 4 ຈະເປີດງານແຂ່ງຂັນສີໄມ້ລາຍມີ ຢູ່ບຶງກາໄກກັງ

ຕາມລາຍການແຂ່ງຂັນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້,
ຂຽນໜັງສືງາມ, ແຕ້ມຮູບ, ບັນດິນ, ສ້າງຜົນງານຕ່າງໆ,
ສະແດງເຕັ້ນ, ພ້ອມຮາວາຍ, ຮ້ອງເພງໂຄລາສິ, ສະແດງ
ດົນຕີ, ແລະ ຕີກອງເສບຄົບຮຸ້ນຢູ່ເທິງຮ້ານ.

ໄປເບິ່ງໃຫ້ແດ່ເນີ, (ບໍ່ເສຍເງິນ)

ຊ່ວງ ວັນເວລາ ວັນເສົາ, ທີ 3 ຕົວອນ 9 ຕົງວັນຈັນ, ທີ 28 ຕົວອນ 11

ສະຖານທີ່ ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ແລະ ອາຢາເຊະ ບຶງກາໄກກັງ

ຕິດສອບຖາມ 0467-70-5670 (ຄະນະກຳມະການຈັດງານ)
ຫຼື 0467-70-5682 (ມີພາສາແປ)

令和4年度あやせ文化芸術祭の開催について
次の日程で、「あやせ文化芸術祭」を開催します。書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください(無料)。

日程: 9月3日(土)~11月28日(月)

場所: 綾瀬市役所・綾瀬市オーエンス文化会館

問い合わせ: 0467-70-5670 (生涯学習課生涯学習担当)

もしくは 0467-70-5682 (通訳付き)

(ຂ່າວສານອາຢາເຊະ) ມີພາສາຕ່າງປະເທດໃຫ້ອ່ານ
ໃຊ້ ປາໂຊກົງ, ສື່ມາດໂຟ່ນ ແລະ ຕະປື້ແລ້ດ, ໃສ່ລະຫັດ
QR ໂຄໂດະ ແລ້ວ, ສາມາດ ອ່ານຂ່າວສານ ຂອງເມືອງ
ອາຢາເຊະ ໄດ້.

ມີພາສາ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປຶອກຕຸຍການ(ບຣາຊິນ)

ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາສະເປນ, ພາສາຂະແມ

(ກຳປູເຈັຍ), ຄາຕາລີອກ (ພາສາຟີລິບປິນ), ຮັງ ງື ວີ

(ພາສາເກົາຫຼີໃຕ້ - ເກົາຫຼີເໜືອ), ພາສາໄທ, ແລະ ຊິງຮາວ່າ

(ພາສາສີວັງກາ) - ຕາມິນວີ (ພາສາສີວັງກາ).

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・ハンゲル語・タイ語・シンハラ語・タミル語



がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

- English
- Tiếng Việt
- Português
- Español
- Tagalog
- ฉบับภาษาไทย
- 中文
- 한글
- Others



4かいめの しんがた ころなわくちん の よやく が できます。



03-6436-4405



予約サイトで予約

<https://covid19-wakuchin.jp/142182>

24 時間
(土日・祝日を含む毎日)

くーぼんけん
クーポン券

あなたの券番号

4 かいめ
回目

このクーポン券で新型コロナワクチン注射を受けられます。
接種当日は、①クーポン券 ②保険証 ③本人確認書類※ ④予診票をお持ちください。
※マイナンバーカード、運転免許証、パスポート、在留カードなど

接種券		診察したが接種できない場合	
券種	2 (□予診のみ) 4 回目	券種	1 (■予診のみ) 4 回目
請求先	142182	請求先	神奈川川原綾瀬市 142182
券番号	0000000000	券番号	
氏名		氏名	

新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証 (臨時)
Certificate of Vaccination for COVID-19

4 回目

接種年月日
年
月 日

接種場所

メーカー/Lot No
(シール貼付け)

จะສັກ ວັກຊີນ ຄັ້ງທີ 4
ແຕ່ອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໄປ, ສັກຄັ້ງທີ 3 ແລ້ວໝົດແລ້ວ, ໄດ້ 5
ເດືອນຂຶ້ນໄປ, ຈຶ່ງຈະສົ່ງບັດສັກ ວັກຊີນ ມາໃຫ້.
ບັດສັກ ວັກຊີນ ມາຮອດແລ້ວ, ໃຫ້ໂທລະສັບຈັບຈອງ
ໄວ້. ເບີໂທ 03 - 6436 - 4405
ເວລາໂທຈັບຈອງໃຫ້ຕຽມນ້ຳເບີ ວັກຊີນ 10 ໂຕເລກໄວ້.

コロナワクチン 4 回目のワクチン接種
3 回目接種を終了した 18 歳以上の全ての方に、3 回目接種日から 5 か月経過した方にクーポン券を送ります。
クーポン券が届いたらコールセンターに電話してください。TEL : 03-6436-4405
予約には、クーポン券の 10 桁の番号が必要です。

ຄັ້ງຕໍ່ໄປ ແລະ ຕິຕັດສອບຖາມ

จะจัดออกเดือน 11 ปี 2022
ມີຄວາມຂ້ອງໃຈ ຕ້ອງການສອບຖາມກ່ຽວກັບຂ່າວນີ້,
ໄປ ໂຮງການເມືອງຄັ້ງ-2 ຜະແໜກ ຊິມິງຄັດສິໂດຊອຍຊິງກະ
ເບີໂທ 0467 - 70 - 5682
ເບີແຟັກ : 0467 - 70 - 5701
ລະຫັດ ອີເມນ :
wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2022 年 11 月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

ຂ່າວສານນີ້, ຈັດອອກໃຫ້ ຊາວຕ່າງປະເທດ ອາໄສຢູ່ໃນ
ເມືອງອາຍາເຊະ ອ່ານ, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮູ້ວິວັດປະຈຳວັນມີຄວາມ
ສະດວກດີຂຶ້ນ. ໂດຍ: ຄວາມຮ່ວມມືຂອງ ອາສາສະໝັກ
ແຕ່ລະປະເທດ ແປເປັນແຕ່ລະພາສາໃຫ້.
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らし
やすい環境をつくるための情報資料として、ボランティア
の方々の協力で作成しています。